МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Д.А. Таюрский
"___"_____20___ г.

Программа государственной итоговой аттестации

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения
Профиль подготовки: Международные отношения
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: французский
Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) преподаватель, б.с. Лазарев А.В. (Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений, Высшая школа иностранных языков и перевода), ArVLazarev@kpfu.ru

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности
ОПК-5	Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации
ОПК-7	Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности
ПК-1 (ЭА)	Способен самостоятельно работать с документами, научной литературой, материалами средств массовой информации, докладами экспертно-аналитических центров, базами данных, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
ПК-2 (Д)	Способен применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов
ПК-3 (Д)	Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации.
ПК-4 (Д)	Способен участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранном(ых) языке(х).
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

3. Форма проведения государственного экзамена

ТРЕБОВАНИЯ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЭКЗАМЕНУ ПО ПЕРВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (французский).
Настоящий экзамен проводится в два этапа и предусматривает устную и письменную части.
К письменному экзамену относится перевод текста по специальности и проверка аудирования аутентичного текста.
1 Перевод текста статьи с французского на русский. Темы: международные отношения, деятельность политических и экономических организаций (1800-2000 печатных занков - формат А4, кегль 14, 1 страница, уровень сложности - В1-В2; время подготовки - 60 мин. со словарем).
2 Аудирование. Темы: социально - культурная и общественно - политическая (новостные блоки или тематические сообщения, время звучания 3- 5 минут, 2-х разовое прослушивание, уровень сложности В1-В2, полнота понимания - 90 %; проверка - ответы на письменные вопросы в виде выбора правильного ответа: 10 вопросов с тремя вариантами ответа по прецизионной, выборочной и общей тематике текста).
3 Монологическое сообщение по профессиональной тематике в рамках изученного материала. Устное сообщение на заданную тему с последующей беседой: монологическое высказывание по заданной тематике на основе изученных в ходе обучения тем (время звучания 3-5 минут), собеседование по изученным темам профессиональной направленности в форме ответов на вопросы (не менее 5 дополнительных вопросов от членов комиссии).
4 Устное резюмирование текста. Форма ответа: собеседование с кратким устным изложением содержания прочитанного текста профессиональной направленности и авторской позиции, критический анализ

прочитанного,
освещение проблематики текста с сообщением собственного мнения по прочитанному. Время подготовки - 5-7 минут без словаря, объем: 1200-1500 печатных знаков, формат А4, кегль 14, сложность - В1-В2.
Тематика текстов и ситуаций общения:
1.Международные экономические отношения. Вопросы глобализации.
2.Международные политические, экономические и военные организации (НАТО, Европейский Союз, ОПЕК, ВТО и т.д.).
3 ООН и деятельность России в ООН. Структура. Задачи
4 Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. Борьба с международным терроризмом.
5 Развитие социальной структуры и национальных отношений современного общества. Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку.
В ходе подготовки к государственному экзамену по французскому (в качестве первого иностранного) обучающийся должен овладеть основными коммуникативными компетенциями следующего объема:
Аудирование
Понимать на слух аудиотекст, отражающий различные функциональные стили и сферы общения (скорость предъявления 130-140 слов/мин) содержащий 5% незнакомой лексики, выполнять смысловые задания к тексту. Время звучания: 5 - 6 минут и более.
Говорение
А. Диалогическая речь. Уметь принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, в функционально различных диалогах.
Б. Монологическая речь. Уметь делать публичные выступления, презентации и доклады на страноведческую, политическую и историческую тему.
Чтение
Уметь читать незнакомые тексты любой трудности; свободно владеть изучающим чтением на материале оригинальных текстов любой трудности (300-500 п.з./мин); интерпретировать и анализировать текст, аргументировать свою точку зрения, аннотировать текст, излагать на немецком языке основное содержание текста,
суммировать данные из разных источников и использовать межпредметные связи.
Письмо
Уметь написать сочинение в жанрах описание и повествование, наряду с другими видами письменных сообщений. Владеть следующими видами речевых сообщений на идиоматически неограниченном языковом материале: план, конспект, резюме текста, изложение его содержания с критической оценкой.

4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	Des problèmes de la jeunesse	ОПК-7, ОПК-5, ОПК-1
2.	Patrimoine culturel immatériel	ПК-4 (Д), ПК-2 (Д), ОПК-5
3.	Présentation de la Francophonie : histoire, logo, statuts des pays, structure.	УК-4, ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1
4.	Francophonie : institututions, personnalités, Sommet de la Francophonie	ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1
5.	Francophonie : la langue française en France, dans le monde, objectifs de la Francophonie	ПК-4 (Д), ПК-3 (Д), ОПК-5, ОПК-1
6.	Francophonie : présentation des opérateurs de l'organisation	УК-4, ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1
7.	Europe et Union européenne	ПК-4 (Д), ПК-2 (Д), ОПК-5, ОПК-1
8.	Le Parlement européen	ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1
9.	Le fonctionnement de l'UNESCO	ПК-4 (Д), ПК-1 (ЭА), ОПК-5, ОПК-1
10.	Patrimoine culturel immatériel	ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1
11.	Parlez de la nomophobie. Téléphone : des bons gestes à adopter.	ПК-4 (Д), ПК-3 (Д), ОПК-1
12.	Lutter contre le gaspillage alimentaire. Parlez-en . Présentez vos initiatives. Racontez votre expérience (produits moches , produits locaux, achat en vrac et etc.)	ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
13.	Economie circulaire et consommation collaborative.	ОПК-5, ОПК-1
14.	Infobésité. L'évolution des médias : la presse papier et la presse numérique. Qu?est-ce que vous préférez ? Pourquoi ? Différences, avantages.	ПК-4 (Д), ПК-3 (Д), ПК-2 (Д), ПК-1 (ЭА)
15.	Fake-news ou infox. Quel mot préférez-vous ? Pourquoi ? D?où viennent les fausses informations, comment les reconnaître ?	ПК-4 (Д), ОПК-5, ОПК-1

5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

7. Литература

1. Французский язык = Manuel de français : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук .- Изд. 21-е, испр. ? Москва : Нестор Академик, 2008 .- 574, [1] с.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

2. Харитонова И.В., Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: Учебник. / Харитонова И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. - М. : Прометей, 2017. - 406 с. - ISBN 978-5-906879-44-8 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906879448.html

3. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles [Электронный ресурс] : учеб. пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. - М. : ФЛИНТА , 2013. - 132 с. - URL: http://znanium.com/bookread2.php-book=457712

4. Воронкова И.С., Французский язык как второй иностранный [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - 148 с. - ISBN 978-5-00032-072-3 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320723.html

5. Русско-французский словарь: Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с. - URL: http://znanium.com/bookread.php-book=241721

Основная литература:

1. Французский язык = Manuel de français : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук .- Изд. 21-е, испр. ? Москва : Нестор Академик, 2008 .- 574, [1] с.

2. Русско-французский словарь: Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с. - URL: http://znanium.com/bookread.php-book=241721

3. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles [Электронный ресурс] : учеб. пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. - М. : ФЛИНТА , 2013. - 132 с. - URL: http://znanium.com/bookread2.php-book=457712

4. Французский язык как второй иностранный [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320723.html

6.Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий [Электронный ресурс] / Хохлова Е.Л. - М. : ФЛИНТА, 2018. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893496178.html

7. Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: Учебник. / Харитонова И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. - М. : Прометей, 2017. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906879448.html

Дополнительная литература:

Мелихова, Г,С.Французский язык для делового общения : учеб. пособие для студ. вузов / Г. С. Мелихова .? 2-е изд., испр. - М. : Высш. шк., 2007 .- 222 с.

Гак, В.Г.Теория и практика перевода. Французский язык : учеб. пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев .? 7-е изд. - М. : ЛКИ, 2007 .- 464 с.

Иванова, Г.С.Русско-французский словарь деловой лексики : [деловая переписка и коммерческая документация, производство, его управление и организация, бухгалтерский учет и статистика, внешняя и внутренняя торговля, товарная и фондовая биржи, транспорт и страхование, промышленность, информатика, экономика, маркетинг, финансы, деньги, услуги, кредит, рынки] / Г. С. Иванова .- Санкт-Петербург : Антология, 2006 .- 462, [1] с.

Большой русско-французский словарь = Grand dictionnaire russe-français : 200000 слов и словосочетаний / [Л. В. Щерба и др.] .? издание 7-е, стерелтипное .- Москва : Русский язык- Медиа, 2007 .- XI, [3], 560, [1] с.

Русско-французский словарь: Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с. //http://znanium.com/bookread.php-book=241721

Культура французской речи = Langue et culture francaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с. //http://znanium.com/bookread.php-book=247750

6.БаганаЖ. Le Franзais des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 264 с //http://znanium.com/bookread.php-book=405871

8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

При подготовке к практическим занятиям студенты должны регулярно выполнять упражнения и практические

задания, предлагаемые преподавателем, отрабатывать тематическую лексику. В ходе освоения дисциплины при проведении практических занятий предусмотрены различные виды формирования языковых навыков и речевых умений студентов: чтение текстов и ответы на вопросы по их содержанию, контроль выполнения письменных и устных упражнений по грамматике и лексике; подготовленные и неподготовленные выступления по изучаемым темам; составление диалогов и организация ролевых игр; написание диктантов; проведение блицконтроля (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема после прохождения отдельных аспектов темы); выполнение заданий на формирование и совершенствование фонетических, лексических, грамматических навыков и речевых умений.

Изучение дисциплины предусматривает систематическую самостоятельную работу студентов. В процессе самостоятельной работы при подготовке к практическим занятиям необходимо использовать дополнительный материал из различных источников, включая аутентичные. Особую роль играет использование новейших технологий: Интернет, мультимедиа-ресурсы и пр., владение которыми обеспечит солидную базу в их обучении и дальнейшей профессиональной деятельности. Студентам следует регулярно выполнять предлагаемые преподавателям задания, направленные на формирование фонетических навыков и умений аудирования, необходимых для осуществления устной диалогической коммуникации. Умения говорения базируются на прочных продуктивных лексико-грамматических навыках, поэтому студентам рекомендуется систематически выполнять устные и письменные упражнения на формирование тематических лексических навыков и на актуализацию грамматических навыков, предусмотренных программой. Следует обратить особое внимание на тренировку в употреблении устойчивых выражений и клише, типичных для французской речи.

Подготовка к экзамену

В процессе подготовки к экзамену рекомендуется:

- вторично прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника,
- просмотреть материал за весь отчетный период,
- проделать выборочно отдельные переводные упражнения учебника с листа в быстром темпе для самопроверки,
- повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии,

Экзамен проводится в виде индивидуальных заданий, представляющих собой речевую ситуацию, по которой необходимо составить связное монологическое высказывание (во время подготовки можно делать записи, рекомендуется составить примерный план своего выступления, сформулировать ключевые фразы); после монологического высказывания студента преподаватель задает ему вопросы по предложенной ситуации и оценивает умения обучаемого вести беседу на французском языке. Общий балл за экзамен складывается из оценивания монологической и диалогической речи обучаемого. Основное внимание уделяется умению выполнить коммуникативную задачу и соблюдению норм французского языка. При подготовке к экзамену студентам следует внимательно изучить основную и дополнительную литературу, рекомендованную преподавателем и предусмотренную учебной программой, повторить пройденный теоретический материал, грамматические явления, лексические единицы и модельные фразы по всем темам, выносимым на контроль, а также фразы-клише и ситуационные реплики, используемые во французской диалогической речи. Требования к степени освоения содержания дисциплины: студенты должны освоить тематику курса в соответствии с содержанием учебной дисциплины, развить речевые навыки и умения, применять приобретённые знания на практике.

9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;

- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;

- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);

- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 41.03.05 "Международные отношения" и профилю подготовки "Международные отношения".